

UNIVERSIDAD ROVIRA I VIRGILI
Departamento de Antropología, Filosofía y Trabajo Social
Programa de Doctorado en Antropología de la Medicina (2001-2003)

**LA MEDIACIÓN INTERCULTURAL EN EL SISTEMA DE
SALUD DE CATALUÑA**

Montserrat Antonin Martin

Tesis Doctoral
Dirigida por el Dr. Josep M. Comelles Esteban



UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI

Tarragona, 2009

*“La mediación intercultural abarca todas las actividades que ayudan a garantizar que hay, por un lado una **comprensión** real entre el profesional sanitario y el cliente y, por el otro, que en la práctica se cumple el **derecho** a una sanidad apropiada”*

A. Gailly (2001)

Comprensión y derecho, son dos conceptos que en el ámbito de la salud no pueden contemplarse de forma aislada. Gran parte de los problemas actuales, en todos los ámbitos de la vida, vienen generados por la falta de entendimiento en el difícil arte de la comunicación. Es complicado ejercer el *derecho a una sanidad apropiada* si no se produce una comunicación efectiva que permita una relación sólida basada en el entendimiento y comprensión entre profesional y paciente.

En Cataluña se ha comenzado a prestar especial atención al “fenómeno” de la mediación intercultural a raíz de la creciente llegada de inmigrantes extranjeros en la última década. Al plantear este estudio, a finales del año 2003, la mediación intercultural se reducía a un número relativamente bajo de asociaciones, ONG’s y hospitales que, con escasos recursos pero con mucha voluntad y esfuerzo comenzaban a introducir esta nueva figura profesional en el ámbito de la salud. En los años siguientes, la evolución seguida no difiere sustancialmente de la que se produjo en Francia, en los años 80 descrita por Six (1997, p. 21) quien diferencia tres periodos: el primero de ellos, que denomina la *década de la mediación*, entre 1980 y 1990, comprende los años de *exploración, siembra y espera*; en el segundo, a partir de 1990, la mediación aparece como *el descubrimiento de una planta milagrosa, a la manera de panacea universal*; y, por último, un tercer periodo que, iniciándose a finales de los 90 se afianza en el siglo XXI, dotando al campo de la mediación en general y de la mediación intercultural, en particular, de un corpus conceptual capaz de delimitar, entre

otras, el perfil, las funciones, los ámbitos de acción e, incluso la profesionalidad de esta figura emergente.

La mediación intercultural en salud en Cataluña se encuentra todavía en un proceso de consolidación profesional si se la compara con la situación en otros países o con otras profesiones de ámbitos sociales. En nuestro contexto, la mediación como profesión, las funciones de los mediadores, la necesaria formación en competencias interculturales de todos los profesionales de la salud, la mediación realizada por autóctonos o inmigrantes o las relaciones que los mediadores establecen con el resto de los profesionales, asociaciones o voluntarios son sólo algunos de los aspectos que necesitan consolidarse. Aunque, las políticas sanitarias comienzan a dar pasos que permiten pensar que nos encontramos en el inicio de un nuevo contexto y se constata que el número de centros sanitarios que solicitan la intervención de un mediador sigue aumentando, la mediación intercultural en salud no está aún reconocida como una actividad socialmente valorada.

Esta tesis pretende aproximarse a la compleja situación en la que se encuentra la mediación intercultural, especialmente en el ámbito de la salud. Dicha complejidad se aborda de forma transdisciplinar, incorporando aportaciones, entre otras disciplinas, de la sociología, la psicología, el *management* o la antropología. No obstante, es esta última disciplina la que marca el enfoque teórico y conceptual de la primera parte del estudio. No hubiera sido posible analizar el origen y los fundamentos teóricos de la mediación sin la revisión sistemática de la literatura aportada, a este campo, por la *antropología política*. Desde los años 40, el estudio evolutivo de los sistemas políticos, especialmente los sistemas africanos, ha centrado la estructura social en las alianzas y conflictos que mantienen a las sociedades en equilibrio dentro de un proceso dialéctico y en el marco de una red de relaciones que facilitaron el desarrollo de agentes intermediarios o *brokers políticos*, sentando las bases del arbitraje y la mediación.

El texto se estructura, básicamente, en seis capítulos. Tras la introducción, se muestra el planteamiento metodológico, el contexto como punto de partida y los problemas de investigación, objetivos e hipótesis del estudio que constituye el diseño del estudio empírico. A continuación se presenta el marco teórico y conceptual que recorre la mediación desde sus orígenes históricos y culturales y la mediación como concepto configurando el hilo argumental que nos sitúa en la mediación intercultural y, con ella, en la mediación intercultural en salud en un intento por identificar, claramente, la figura profesional. Para ello se hace imprescindible realizar una revisión de la situación y experiencias llevadas a cabo tanto en EEUU como en Europa para, finalmente, llegar hasta el Sistema de Salud de Cataluña, en diálogo con el sistema de salud nacional y el resto de experiencias en España.

La etnografía propiamente dicha constituye un importante capítulo donde se analiza y discute el estudio realizado y los resultados obtenidos. Las conclusiones enlazan con un último apartado donde se presenta, a modo de reflexión final, una crítica de la mediación actual ofreciendo nuevas orientaciones y tendencias de futuro.

La literatura internacional ha constituido la base para la conceptualización y marco teórico pero es importante destacar el compromiso dirigido a realizar una revisión y actualización de la bibliografía que existe en nuestro país sobre mediación intercultural con especial interés por centrar la búsqueda en este último decenio. Se muestran los trabajos y reseñas publicadas en el marco de la mediación en salud en un intento por describir de forma panorámica este ámbito de actuación y estudio tanto en Cataluña como en el resto de España con el objetivo de que sirva como punto de partida, para todas aquellas personas que estén interesadas en profundizar en los diversos aspectos que plantea la mediación intercultural en salud en nuestro país.

El estudio se plantea desde una perspectiva cualitativa, intentando analizar la singularidad del fenómeno, aunque reconociendo la naturaleza holística del mismo. Aun teniendo claro este planteamiento, la investigación se complementa con la obtención y análisis de datos estadísticos propios de la metodología cuantitativa, al considerar que ayudaban a confirmar su validez.

El Hospital del Mar fue elegido como unidad de análisis para el estudio de caso por tratarse de una experiencia pionera, de un *modelo institucional en mediación intercultural en el ámbito de la salud* (AEP Desenvolupament Comunitari & Andalucía Acoge, 2002, pp. 136-137). El estudio de caso, como método de investigación para el análisis de la realidad, fue particularmente, apropiado ya que permitió describir el servicio de mediación intercultural así como los distintos procesos interactivos que se producían en situaciones naturales tanto, desde un punto de vista intensivo o de carácter cualitativo como extensivo o cuantitativo.

En la actualidad, la mediación intercultural se plantea la necesidad de analizar y posicionarse ante las nuevas tendencias, interpretaciones y modelos emergentes de mediación que están surgiendo en el ámbito de la salud. Para ello planteo un nuevo escenario que intenta captar nuevas miradas conceptuales y nuevos márgenes de actuación hacia donde dirigir la mediación intercultural en salud.

Indudablemente, este es el reto más importante que hay que afrontar en un futuro inmediato.